



## B2.31 Suscribirse a un curso

- Discutir sistemas educativos y oportunidades de aprendizaje
- Organizar la participación en cursos, formaciones y eventos académicos

<b>La convocatoria</b>	<i>(Il bando)</i>	<b>Recibir educación universitaria</b>	<i>(Ricevere istruzione universitaria)</i>
<b>El curso elemental</b>	<i>(Il corso elementare)</i>	<b>Obtener créditos</b>	<i>(Ottenere crediti)</i>
<b>El curso obligatorio</b>	<i>(Il corso obbligatorio)</i>	<b>Conseguir créditos</b>	<i>(Conseguire crediti)</i>
<b>El curso optativo</b>	<i>(Il corso opzionale)</i>	<b>Tener un buen expediente</b>	<i>(Avere un buon curriculum accademico)</i>
<b>La formación continua</b>	<i>(La formazione continua)</i>	<b>Tener un mal expediente</b>	<i>(Avere un cattivo curriculum accademico)</i>
<b>La formación permanente</b>	<i>(La formazione permanente)</i>	<b>El aprendizaje</b>	<i>(L'apprendimento)</i>
<b>El curso presencial</b>	<i>(Il corso in presenza)</i>	<b>El alumno brillante</b>	<i>(Lo studente brillante)</i>
<b>El curso a distancia</b>	<i>(Il corso a distanza)</i>	<b>Deducir</b>	<i>(Dedurre)</i>
<b>El curso intensivo</b>	<i>(Il corso intensivo)</i>	<b>Sacar conclusiones</b>	<i>(Trarre conclusioni)</i>
<b>El curso de iniciación</b>	<i>(Il corso di introduzione)</i>	<b>Quedarse en blanco</b>	<i>(Rimanere in bianco)</i>
<b>El curso de perfeccionamiento</b>	<i>(Il corso di perfezionamento)</i>	<b>Recibir clases</b>	<i>(Ricevere lezioni)</i>
<b>El seminario</b>	<i>(Il seminario)</i>	<b>Tomar clases</b>	<i>(Prendere lezioni)</i>

### 1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)



Un centro de salud en Cataluña, en colaboración con universidades, ha puesto en marcha un programa breve para profesionales sanitarios que desean trabajar en España. La propuesta permite conocer el **marco remunerativo** y las oportunidades laborales, además de **conversar con directivos del sector**. También ayuda a entender el sistema sanitario y social del territorio y a *compararlo* con otros países. Por último, se explica la **homologación** y los pasos legales y administrativos del traslado.

*Un centro sanitario in Catalogna, in collaborazione con università, ha avviato un programma breve per professionisti sanitari che desiderano lavorare in Spagna. La proposta consente di conoscere il **quadro retributivo** e le opportunità lavorative, oltre a **conversare con dirigenti del settore**. Aiuta anche a comprendere il sistema sanitario e sociale del territorio e a *confrontarlo* con altri paesi. Infine, si spiega l'**omologazione** e i passaggi legali e amministrativi del trasferimento.*

1. ¿A quién va dirigido principalmente el programa descrito?
- a. A estudiantes de bachillerato que buscan su primera práctica
  - b. A profesionales de la salud que quieren trabajar en España
  - c. A directivos hospitalarios que desean cambiar de comunidad autónoma
  - d. A personas jubiladas interesadas en voluntariado sanitario

2. Además de presentar oportunidades laborales, ¿qué actividad facilita el programa para profundizar en el sector?
- a. Hacer guardias obligatorias en urgencias durante un mes
- b. Solicitar una beca de investigación en Colombia
- c. Realizar un examen de acceso a la universidad
- d. Conversar con directivos del sector

1-b-2-d

## 2. Grammatica: Quantificadores: cualquier, algún, algo...

I quantificatori esprimono quantità o intensità in modo impreciso.



1. **Cualquiera** va dopo il sostantivo: un curso cualquiera.
2. **Cualquiera** come pronome si usa per riferirsi a una persona o cosa qualsiasi, senza specificare: Cualquiera (de nosotros) lo haría.
3. **Cualesquiera** al plurale come pronome si usa per riferirsi a più persone o cose, in modo indistinto o generale: Cualesquiera de esos libros te ayudarán.

Quantificadores	Esempi
Cualquier / Cualquiera	<b>Cualquier</b> alumno puede inscribirse en el curso intensivo. <i>(Qualsiasi studente può iscriversi al corso intensivo.)</i>
Otro / Otra	Necesito <b>otra</b> convocatoria para obtener créditos. <i>(Ho bisogno di un altro bando per ottenere crediti.)</i>
Un / Una	He encontrado <b>un</b> curso presencial interesante. <i>(Ho trovato un corso in presenza interessante.)</i>
Algún / Alguna	¿Hay <b>algún</b> seminario esta semana? <i>(C'è qualche seminario questa settimana?)</i>
Algo (+ adjetivo)	El curso es <b>algo</b> exigente al principio. <i>(Il corso è un po' impegnativo all'inizio.)</i>

1. Si te quedaste en blanco en la entrevista, no pasa nada: \_\_\_\_\_ alumno puede repetirla sin penalización. *(Se ti sei bloccato al colloquio, non fa niente: qualsiasi studente può ripeterlo senza penalizzazione.)*  
 a. cualquier      b. algún      c. cualquiera      d. alguna
2. No te recomiendo apuntarte a un curso \_\_\_\_\_ si necesitas obtener créditos este semestre. *(Non ti consiglio di iscriverti a un corso qualunque se hai bisogno di ottenere crediti questo semestre.)*  
 a. otro      b. algún      c. cualquier      d. cualquiera

1. cualquier 2. cualquiera

## Riscrivi le frasi (QR: IA+)



1. (cualquiera) En este máster puede inscribirse todo el mundo, no hay requisitos previos.

*(In questo master può iscriversi chiunque, non ci sono requisiti preliminari.)*

2. (otra) Necesito una convocatoria diferente para poder recuperar la asignatura.

---

*(Ho bisogno di un'altra sessione per poter recuperare la materia.)*

3. (una) He encontrado un curso presencial interesante en la escuela oficial.

---

*(Ho trovato un corso in presenza interessante in una scuola ufficiale.)*

**1.** En este máster puede inscribirse cualquiera, no hay requisitos previos. **2.** Necesito otra convocatoria para poder recuperar la asignatura. **3.** He encontrado un curso presencial interesante en una escuela oficial.

### **Correggi l'errore**

1. Cualesquiera de esos seminarios me viene bien.

---

Qualiunque di quei seminari mi va bene.

2. Necesito cualquier certificado para inscribirme al curso.

---

Ho bisogno di un certificato qualsiasi per iscrivermi.

**1.** Cualesquiera de esos seminarios me vienen bien. **2.** Necesito un certificado cualquiera para inscribirme.

### 3. Esercizi

#### 1. Abbina ogni parola a suu definizione.

- a. la convocatoria 1. Anuncio oficial para inscribirse, que indica plazos y requisitos del curso.
- b. el curso a distancia 2. Conseguir unidades académicas al aprobar una asignatura, seminario o práctica.
- c. obtener créditos 3. Formación que se sigue desde casa, sin necesidad de asistir presencialmente.

a-1 b-3 c-2



#### 2. Bando di formazione continua: iscrizione e riconoscimento dei crediti (QR: Audio)



**Compila gli spazi vuoti:** dedujo, expediente, seminario, quedaste, obligatorios, créditos, convocatoria

El Centro de Capacitación Continua del Hospital Comarcal abre la (1) \_\_\_\_\_ de otoño para profesionales. Se ofrecen un (2) \_\_\_\_\_ presencial sobre comunicación clínica y un curso a distancia de actualización en normativa. La inscripción se realiza por intranet: selecciona el itinerario, adjunta la acreditación y confirma si necesitas reconocimiento de (3) \_\_\_\_\_. El curso resulta algo exigente al principio, pero está pensado para compatibilizarse con los turnos.

Para resolver dudas, el centro recomienda revisar los requisitos antes de matricularse: algunos módulos son (4) \_\_\_\_\_ y otros optativos. Si en convocatorias anteriores te (5) \_\_\_\_\_ en blanco durante la prueba final, puedes solicitar una tutoría; el equipo docente (6) \_\_\_\_\_ que el problema fue la falta de práctica con casos. Al finalizar, se emite un certificado y, si procede, se tramita la obtención de créditos para el (7) \_\_\_\_\_ profesional.

*Il Centro di Formazione Continua dell'Ospedale Comprensoriale apre il bando autunnale per i professionisti. Si offrono un seminario in presenza sulla comunicazione clinica e un corso a distanza di aggiornamento sulla normativa. L'iscrizione si effettua tramite intranet: seleziona il percorso (intensivo o ordinario), allega l'accreditamento e conferma se hai bisogno del riconoscimento dei crediti. Il corso risulta piuttosto impegnativo all'inizio, ma è pensato per essere compatibile con i turni.*

*Per chiarire eventuali dubbi, il centro raccomanda di verificare i requisiti prima di iscriversi: alcuni moduli sono obbligatori e altri opzionali. Se nei bandi precedenti sei rimasto in bianco durante la prova finale, puoi richiedere un tutorato; il team docente ha dedotto che il problema fosse la mancanza di pratica con i casi. Al termine, viene rilasciato un certificato e, se previsto, si avvia la procedura per l'ottenimento dei crediti per il fascicolo professionale.*

*(1) convocatoria, (2) seminario, (3) créditos, (4) obligatorios, (5) quedaste, (6) dedujo, (7) expediente*

1. ¿Qué pasos pide el centro para inscribirse y qué opciones ofrece si alguien tuvo dificultades en una convocatoria anterior?

### 3. Escolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

- |                                                                                                                   |                          |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. La hablante busca apuntarse a un curso para obtener créditos que le sirvan en su carrera dentro de la empresa. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. No puede hacer el curso que quería porque es a distancia y prefiere uno presencial.                            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Antes de inscribirse, tiene que conseguir el visto bueno de su responsable.                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
- 1-V 2-X 3-V

Vero Falso



### 4. Scegli la soluzione corretta

- En la secretaría de la universidad \_\_\_\_\_ que la convocatoria del curso intensivo cerraba ese mismo día. *(Nella segreteria dell'università ho dedotto che il bando del corso intensivo chiudeva proprio quel giorno.)*  
 a. deduzco      b. deducía      c. deducí      d. deduje
  - Para conseguir créditos, \_\_\_\_\_ la solicitud online sin dejar ningún campo en blanco. *(Per ottenere crediti, ho compilato la domanda online senza lasciare alcun campo in bianco.)*  
 a. rellené      b. rellenaba      c. relleno      d. rellenaste
  - Después de leer la información del curso a distancia, \_\_\_\_\_ que cualquier alumno podía seguirlo sin horarios fijos. *(Dopo aver letto le informazioni del corso a distanza, abbiamo dedotto che qualsiasi studente poteva seguirlo senza orari fissi.)*  
 a. dedujimos      b. deducimos      c. deducíamos      d. dedujisteis
1. deduje 2. rellené 3. dedujimos

### 5. Role play - dialoghi (QR: Audio)

#### Inscripción a curso intensivo

- Lucía (secretaría académica):** *Academia Cervantes, buenos días. ¿Llama por la convocatoria del curso intensivo de junio? ¿En qué puedo ayudarle?*  
*(Accademia Cervantes, buongiorno. Chiami per la sessione del corso intensivo di giugno? In che cosa posso aiutarla?)*
- Javier (profesional interesado):** *Hola, soy Javier. Quiero inscribirme, pero no sé si me conviene el curso presencial o el curso a distancia, porque viajo mucho por trabajo.*  
*(Ciao, sono Javier. Voglio iscrivermi, ma non so se mi conviene il corso in presenza o il corso a distanza, perché viaggio molto per lavoro.)*
- Lucía (secretaría académica):** *Si necesita flexibilidad, el curso a distancia le va mejor: hay dos clases en directo a la semana y el resto queda grabado. Para asignarle el nivel hacemos una prueba breve y así vemos si es curso elemental, de iniciación o de perfeccionamiento.*  
*(Se ha bisogno di flessibilità, il corso a distanza fa al caso suo: ci sono due lezioni in diretta a settimana e il resto viene registrato. Per assegnarle il livello facciamo una breve prova e così vediamo se è un corso elementare, di iniziazione o di perfezionamento.)*



**Javier  
(profesional  
interesado):**

*Perfecto. En una ocasión, en el examen oral me quedé en blanco y quiero evitarlo; deduzco que el de perfeccionamiento trabaja más la fluidez, ¿no?  
(Perfetto. In un'occasione, all'esame orale mi sono bloccato e voglio evitarlo; deduco che quello di perfezionamento lavora di più sulla scioltezza, vero?)*

**Lucía  
(secretaría  
académica):**

*Exacto. Le enviaré el enlace de inscripción y, si le interesa, ofrecemos también un seminario de técnicas de aprendizaje para superar bloqueos y preparar presentaciones.  
(Esatto. Le invierò il link per l'iscrizione e, se le interessa, offriamo anche un seminario di tecniche di apprendimento per superare i blocchi e preparare presentazioni.)*

1. ¿Qué modalidad le ofrecen a Javier y por qué le encaja mejor en su situación?
- 

## 6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

*Si tuviera que elegir, me convendría un curso... / En la convocatoria suelen pedir algún documento, como... / Si tuviera cualquier duda, llamaría a la secretaría para...*



1. Quieres mejorar tu perfil profesional en España y te planteas apuntarte a un curso. ¿Qué tipo de curso elegirías (presencial, a distancia, intensivo) y por qué?
- 
2. En una convocatoria te piden justificar tu formación y tu expediente para conseguir créditos. ¿Qué información aportarías y qué harías si te quedaras en blanco durante la entrevista?
-

## 7. Scrittura: Email (QR: IA+)

**Asunto:** Preinscripción recibida - Seminario "Actualización en salud digital"

Hola, Marta:

Hemos recibido tu solicitud para la próxima **convocatoria** del **seminario** (junio). Es un **curso intensivo** de dos semanas: una parte **presencial** en Barcelona y otra **a distancia** (tardes). Al finalizar, se pueden **conseguir 3 créditos** si se entrega el trabajo final.

Antes de enviarte el enlace de matrícula, confírmanos:

- si necesitas factura a nombre del hospital
- si tienes alguna preferencia de horario
- si tu participación es obligatoria o voluntaria

Gracias,

Laura Paredes

*Coordinación de Formación Continua*



**Scrivi una risposta appropriata:** *Quería confirmar mi interés en el seminario y resolver un par de dudas antes de matricularme. / En principio me encaja cualquier tarde, aunque preferiría evitar los miércoles por guardias. / ¿Podrías confirmarme si los 3 créditos se obtienen solo con la entrega del trabajo final y cuál es la fecha límite?*

---

---

---

### Verbi importanti

yo  
tú  
él/ella/usted  
nosotros/nosotras  
vosotros/vosotras  
ellos/ellas/ustedes

### Deducir (*dedurre*)

Pretérito indefinido  
deduje  
dedujiste  
dedujo  
dedujimos  
dedujisteis  
dedujeron

### Rellenar (*riempire*)

Pretérito indefinido  
rellené  
rellenaste  
rellenó  
rellenamos  
rellenasteis  
rellenaron